

appeler

1. vt

1) называ**ть**

appeler les choses par leur nom, appeler un chat un chat
c'est qu'on appelle une idiotie!

глупость!

appeler une cause

называ**ть** вещи свои**ми** имена**ми**
ну и иди**от**ство!; **э**то настоя**я**щая

юр. объявля**ть** имена **т**яжущихся

2) звать; призыва**ть**; взыва**ть**; подзыва**ть**

appeler à l'aide

appeler les réserves

appeler au téléphone

appeler au quart

звать на по**мо**щь

призыва**ть** резерв**и**стов

позва**ть**, **вы**звать к телеф**о**ну

мор. свиста**ть** на ва**х**ту

3) **вызывать**; **приглашать**; **привлекать**

appeler en cause
appeler à une charge, au poste
ses qualités l'appellent à ce poste

юр. **привлекать** к участию в деле
назначить на **должность**, на пост
он **достойн** этой **должности**

4) **требовать**; **нуждаться**

appeler l'attention de qn sur qch
ce livre appelle une étude serrée
внимательного изучения
le mensonge appelle le mensonge

обратить чьё-л. **внимание** на...
эта книга заслуживает

одна ложка влечёт за собой **другую**

2. *vi*

1) *юр.* **апеллировать**, **обжаловать** в **апелляционном** порядке; **подать** **апелляцию**

appeler d'un jugement
апелляци**он**ном поряд**ке**

обжаловать судеб**ное** решен**ие** в

2):

en appeler à...

взывать к..., обращаться к...

j'en appelle à votre témoignage

апеллировать к..., ссылаться на что-л.,

будьте свидетелем

3) звонить; вызывать к телефону

s'appeler

1) называться, именоваться

◇ cela s'appelle parler!, voilà qui s'appelle parler!
разговор!

ce qui s'appelle

tu vas savoir comment je m'appelle

il s'appelle reviens *разг.* не забудьте вернуть

вот это дело!, вот это другой

по-настоящему, действительно

разг. ты меня узнаешь

2) называ**т**ь себя